

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
перевода и профессиональной коммуникации



Л.Г. Кузьмина

18.04. 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.10 Практикум по межкультурному общению

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика

2. Профиль подготовки/специализация: Иностранные языки в российско-китайском взаимодействии

3. Квалификация выпускника: магистр

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра перевода и профессиональной коммуникации

6. Составители программы: Лукина Светлана Леонидовна, к.ф.н., доцент

7. Рекомендована: НМС факультета романо-германской филологии, протокол №8 от 20.04.2023 г.

8. Учебный год: 2023-2024, 2024-2025

Семестры: 1-4

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является формирование межкультурной компетенции обучающихся как компонента иноязычной коммуникативной компетенции.

Задачи учебной дисциплины:

- изучить основы теории межкультурной коммуникации, ее механизмов и принципов социально-коммуникативной технологии в контексте разнообразия культур;
- сформировать умение осуществлять эффективную межкультурную коммуникацию в академической и профессиональной деятельности;
- сформировать коммуникативные навыки, в том числе на иностранном языке, необходимые для формирования личностной и профессиональной зрелости, понимания возможностей практического применения коммуникативных технологий для эффективного межкультурного и межличностного взаимодействия.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: блок Б1, обязательная дисциплина. Компетенции, сформированные в результате изучения данной дисциплины, служат базой для изучения профессионально-ориентированных дисциплин (практический курс перевода, современная цивилизация в глобальном и региональных измерениях).

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

| Код | Название компетенции | Код(ы) | Индикатор(ы) | Планируемые результаты обучения |
|------|--|--------|---|---|
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1 | Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения | Знать: стратегии академического и профессионального общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами Уметь: осуществлять письменную и устную коммуникацию на иностранном языке с учетом межкультурных языковых различий Владеть: практическими навыками академической и профессиональной коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке |
| | | УК-4.5 | Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения | Знать: основные стилистические приёмы формирования высказываний в устной и письменной формах в процессе академического и профессионального взаимодействия Уметь: составлять устные и письменные лично и ситуационно ориентированные сообщения Владеть: способностью осуществлять монологическое и диалогическое общение в рамках изучаемых тем в ситуациях академического и профессионального общения |
| УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного | УК-5.3 | Обеспечивает создание недискриминационной среды в процессе межкультурного взаимодействия | Знать: особенности регулирования механизма межкультурного взаимодействия Уметь: выбирать на иностранном языке стратегии устного и письменного общения для создания благоприятной среды в процессе межкультурного взаимодействия |

| | | | | |
|------|--|--------|---|--|
| | взаимодействия | | | Владеть: тактикой регулирования межкультурного диалога и навыком решения профессиональных задач (кейсов) |
| ПК-3 | Способен выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах общения и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения успешного межкультурного взаимодействия | ПК-3.1 | Сопоставляет культуру стран РОДНОГО и изучаемых языков, выявляет и критически анализирует конкретные проблемы межъязыкового и межкультурного общения и предлагает варианты их решения | Знать: методику анализа различных коммуникативных проблем и варианты их решения Уметь: сопоставлять культуры стран РОДНОГО и изучаемых языков, выявлять и критически анализировать конкретные проблемы межъязыкового и межкультурного общения Владеть: коммуникативной стратегией, направленной на устранение проблем в рамках межъязыкового и межкультурного общения |
| | | ПК-3.2 | Демонстрирует уверенное владение языковыми, интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими осуществлять конструктивное взаимодействие между носителями разных культур и языков в различных сферах межличностного и профессионального общения | Знать: коммуникативные стратегии успешного взаимодействия между носителями разных культур и языков в различных сферах межличностного и профессионального общения Уметь: применять стратегии эффективной коммуникации между носителями разных культур и языков для ведения и регулирования межкультурного диалога Владеть: навыком посреднического регулирования межличностного и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональной сферах |

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах — 10 ЗЕТ/ 360 ч.

1 семестр 3 зет/108 ч.

2 семестр 3 зет/108 ч.

3 семестр 1,5 зет/54 ч.

4 семестр 2,5 зет/90 ч.

Форма промежуточной аттестации:

1 семестр (зачет)

2 семестр (экзамен)

3 семестр (зачет с оценкой)

4 семестр (экзамен)

| Вид учебной работы | | Трудоемкость | | | | |
|------------------------|--------------|--------------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| | | Всего | По семестрам | | | |
| | | | 1 семестр | 2 семестр | 3 семестр... | 4 семестр |
| Аудиторные занятия | | | | | | |
| в том числе: | лекции | | | | | |
| | практические | 112 | 32 | 32 | 28 | 20 |
| | лабораторные | | | | | |
| Самостоятельная работа | | 176 | 76 | 40 | 26 | 34 |

| | | | | | |
|--|-----|-------|------------|-----------------|------------|
| в том числе: курсовая работа (проект) | | | | | |
| Форма промежуточной аттестации (экзамен – 36 час.) | 72 | зачет | экзамен 36 | зачет с оценкой | экзамен 36 |
| Итого: | 360 | 108 | 108 | 54 | 90 |

13. Трудоемкость по видам учебной работы

13.1. Содержание дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины | Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК* |
|--------------------------------|--|--|---|
| 2. Практические занятия | | | |
| 1 семестр | | | |
| 2.1 | Введение в дисциплину: основы теории межкультурной коммуникации | Межкультурная коммуникация как особый тип общения; основные механизмы и составляющие МКК; вопросы и задания по теме | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 2.2 | Культурно-антропологические основы МКК | Взаимосвязь между языком и культурой; национально-культурная специфика ЯКМ; языковая категоризация; соответствие картин мира как фактор успешного межкультурного взаимодействия; вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 2.3 | Типология культурных измерений | Типология культурных измерений (Г. Хофстеде); понятие идентичности; типы идентичности (физиологическая, психологическая, социальная); вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 2.4 | Межкультурная коммуникация сквозь призму национальной идентичности | Понятие национальной идентичности; национальная идентичность в системе межкультурного взаимодействия; особенности родной и англоязычной лингвокультур; вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 2 семестр | | | |
| 2.5 | Речевой этикет в контексте межкультурной коммуникации | Понятие речевого этикета; категория вежливости; этикетные модели; вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 2.6 | Общие проблемы межкультурных контактов | Понятие коммуникативной помехи; типология неудач в ситуациях межкультурного общения; вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 2.7 | Стереотипы в межкультурной коммуникации | культурные стереотипы и влияние их содержания на восприятие культуры; культурные стереотипы как источник проблем в межкультурном взаимодействии; вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 2.8 | Коммуникативные технологии и факторы успеха в межкультурной коммуникации | Вербальная и невербальная коммуникация; явления межкультурной омонимии и синонимии; паравербальная коммуникация; условия успешности межкультурной коммуникации; вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 3 семестр | | | |
| 2.9 | Межкультурная коммуникация в корпоративной среде | мультикультурализм в рабочем коллективе; мультикультурализм и управление командой; вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 2.10 | Коммуникативные технологии в торговой сфере | МКК в сфере рекламы и продаж; прагматический аспект межкультурной трансляции рекламы; вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 2.11 | Коммуникативные | Международные переговоры как особая форма | https://edu.vsu.ru |

| | | | |
|------------------|--|---|---|
| | технологии в социальной сфере | МКК; вопросы и задания по теме; решение кейсов | u/course/view.php?id=27317 |
| 4 семестр | | | |
| 2.12 | Концепция «культурной грамматики Э. Холла» | Категории времени, пространства, контекста и информационных потоков в концепции Э. Холла; вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |
| 2.13 | Культурный шок и аккультурация | Понятие культурного шока и его симптомы; этапы аккультурации; межкультурная адаптация; вопросы и задания по теме; решение кейсов | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины | Виды занятий (количество часов) | | | | |
|------------------|---|---------------------------------|--------------|--------------|------------------------|-------|
| | | Лекции | Практические | Лабораторные | Самостоятельная работа | Всего |
| 1 семестр | | | | | | |
| 2.1 | Введение в дисциплину: основы теории межкультурной коммуникации. Языковая картина мира и ее роль в МКК. | | 4 | | 16 | 20 |
| 2.2 | Россия и Китай: место в мире и особенности взаимоотношений. | | 10 | | 20 | 30 |
| 2.3 | Межкультурная коммуникация сквозь призму национальной идентичности | | 10 | | 20 | 30 |
| 2.4 | Коммуникативные технологии и факторы успеха | | 8 | | 20 | 28 |
| 2 семестр | | | | | | |
| 2.5 | Речевой этикет в контексте межкультурной коммуникации | | 8 | | 10 | 18 |
| 2.6 | Общие проблемы межкультурных контактов | | 8 | | 10 | 18 |
| 2.7 | Стереотипы в межкультурной коммуникации | | 8 | | 10 | 18 |
| 2.8 | Коммуникативные технологии и факторы успеха в межкультурной коммуникации | | 8 | | 10 | 18 |
| 3 семестр | | | | | | |
| 2.9 | Межкультурная коммуникация в корпоративной среде | | 10 | | 10 | 20 |
| 2.10 | Коммуникативные технологии в торговой сфере | | 10 | | 10 | 20 |
| 2.11 | Коммуникативные технологии в социальной сфере | | 8 | | 6 | 14 |
| 4 семестр | | | | | | |
| 2.12 | Концепция | | 10 | | 16 | 26 |

| | | | | | | |
|------|----------------------------------|--|-----|--|-----|-----|
| | «культурной грамматики Э. Холла» | | | | | |
| 2.13 | Культурный шок и аккультурация | | 10 | | 18 | 28 |
| | контроль | | 72 | | | 72 |
| | Итого | | 184 | | 176 | 360 |

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (практическую и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска практического занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|--|
| 1 | Ртищева, О. В. Межкультурная коммуникация: практикум : учебное пособие / О. В. Ртищева, С. А. Золотарева. — Кемерово : КемГИК, 2020. — 42 с. — ISBN 978-5-8154-0550-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/174738 (дата обращения: 10.07.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей. |
| 2 | Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 254 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-17179-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/532530 (дата обращения: 10.07.2023). |
| 3 | Таратухина, Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 199 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08259-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/516714 (дата обращения: 10.07.2023). |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|--|
| 4 | Марков В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В. И. Марков, О. В. Ртищева. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - ЭБС Университетская библиотека online. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671 (дата обращения: 19.01.2021). |
| 5 | Слепович В. С. Пособие по английскому академическому письму и говорению=Academic Writing and Speaking Course Pack : учебное пособие / В. С. Слепович, О. И. Вашкевич, Г. К. Мась ; ред. В.С. Слепович. – Минск : ТетраСистемс, 2012. – 176 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111924 (дата обращения: 23.01.2021). |
| 6 | Катунин Г. П. Создание мультимедийных презентаций : учебное пособие / Г. П. Катунин. - Новосибирск : Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2012. - 221 с. - <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=431524 (дата обращения: 19.01.2021). |

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

| № п/п | Ресурс |
|-------|---|
| 7 | ЗНБ ВГУ. – URL: https://lib.vsu.ru |
| 8 | ЭБС «Университетская библиотека online». – URL: http://biblioclub.ru/ |
| 9 | ЭУМК дисциплины https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=27317 |

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 1 | Гаранин С. Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке : учебное пособие / С. Н. Гаранин. - Москва : Альтаир : МГАВТ, 2015. - 35 с. - ЭБС Университетская библиотека online - http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429744 (дата обращения: 19.01.2021). |
| 2 | Гришаева Л. И . Введение в теорию межкультурной коммуникации учебное пособие / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова .— 5-е изд., испр. и доп. - М. : Академия, 2008 .- 351 с. |

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

- Office Standard 2019 Single OLV NL Each AcademicEdition Additional Product, Win Pro 10 32-bit/64-bit All Lng PK Lic Online DwnLd NR
- Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite
- Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite
- Программное обеспечение Microsoft Windows.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

| | | |
|--|-------------------|---|
| 24, 25, 26, 25а, 27, 28, 39, 81, 82, 91, 93, 100, 101, 102 | Учебная аудитория | Переносное оборудование (ноутбуки, мультимедиа-проекторы, экран) |
| 12 | Учебная аудитория | компьютерный класс: Arbyte Tempo/AOC (12 шт.), мультимедиа-проектор, экран, доска |
| 40 | Учебная аудитория | мультимедиа-проектор, экран, доска, кабина для синхронного перевода |
| 56 | Учебная аудитория | телевизор, |
| 57 | Учебная аудитория | телевизор, DVD-плеер |
| 72 | Учебная аудитория | мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет |
| 92 | Учебная аудитория | Мультимедиа-проектор, экран, переносной ноутбук |
| 104 | Учебная аудитория | телевизор LCD, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска |
| 105 | Учебная аудитория | компьютер с выходом в интернет, маркерная доска |
| 107 | Учебная аудитория | телевизор LCD, переносной ноутбук |

19. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенция(и) | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства |
|--|--|----------------------|---|---|
| 1 семестр | | | | |
| 1. | Введение в дисциплину: основы теории межкультурной коммуникации | УК-4 УК-5 ПК-3 | УК-4.1, УК-4.5, УК-5.3 ПК-3.1, ПК-3.2 | Тест №1, кейс-задача |
| 2. | Культурно-антропологические основы МКК | | | |
| 3. | Типология культурных измерений | | | |
| 4. | Межкультурная коммуникация сквозь призму национальной идентичности | | | |
| Промежуточная аттестация Форма контроля – зачет | | | | Тест, монологическое высказывание-презентация |
| 2 семестр | | | | |
| 5. | Речевой этикет в контексте межкультурной коммуникации | УК-4 УК-5 ПК-3 | УК-4.1, УК-4.5, УК-5.3 ПК-3.1, ПК-3.2 | Тест №2, кейс-задача |
| 6. | Общие проблемы межкультурных контактов | | | |
| 7. | Стереотипы в межкультурной коммуникации | | | |
| 8. | Коммуникативные технологии и факторы успеха в межкультурной коммуникации | | | |
| Промежуточная аттестация Форма контроля – экзамен | | | | Тест, монологическое высказывание |
| 3 семестр | | | | |
| 9. | Межкультурная коммуникация в корпоративной среде | УК-4 УК-5 ПК-3 | УК-4.1, УК-4.5, УК-5.3 ПК-3.1, ПК-3.2 | Тест №3, кейс-задача |
| 10. | Коммуникативные технологии в торговой сфере | | | |
| 11. | Коммуникативные технологии в социальной сфере | | | |
| Промежуточная аттестация Форма контроля – зачет с оценкой | | | | Тест, Диалогическое высказывание |
| 4 семестр | | | | |
| 12. | Концепция «культурной грамматики Э. Холла» | УК-4 УК-5 ПК-3 | УК-4.1, УК-4.5, УК-5.3 ПК-3.1, ПК-3.2 | Тест №4, кейс-задача |
| 13. | Культурный шок и аккультурация | | | |
| Промежуточная аттестация форма контроля – экзамен | | | | Тест, кейс-задача |

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:
задание тестового характера, полилог

Пример тестов №1, №2, №3, №4.

Задание 1. Выберите правильный вариант:

1. К механизмам МКК относят:
 - а) участников МКК и тематику общения
 - б) контекст общения и фильтрацию
 - в) когницию, абстрагирование, фильтрацию и т.д.
2. Культура, в которой участники коммуникации обмениваются информацией прямо ее выражая, эксплицитно, является:
 - а) низкоконтекстной
 - б) среднеконтекстной
 - в) высококонтекстной
3. Восприятие своей культуры как идеальной и правильной называется:
 - а) «культурными очками»
 - б) «культурной маской»
 - в) «культурными сапогами»
4. Состояние физического и эмоционального дискомфорта, которое бывает у человека, попавшего в чужую страну:
 - а) культурный стресс
 - б) культурный шок
 - в) культурный взрыв
5. Главная причина культурного шока:
 - а) разница культур
 - б) низкий уровень образования человека
 - в) низкий уровень жизни в стране пребывания
6. Некоторые проявления культурного шока:
 - а) усталость
 - б) радость
 - в) тревога
7. Адаптация в чужой стране продолжается
 - а) от нескольких дней до нескольких месяцев
 - б) от нескольких месяцев до нескольких лет
 - в) от нескольких дней до нескольких лет
8. Национальные стереотипы – это:
 - а) устойчивые представления о характере людей какой-то национальности
 - б) искаженное представление о национальных характерах
 - в) национально-культурные особенности представителей какой-либо нации
9. Национальные стереотипы обычно:
 - а) очень конкретные и точные
 - б) размытые и неясные
 - в) схематичные и обобщенные
10. Национальные стереотипы:
 - а) всегда точны и правдивы
 - б) всегда ошибочны и неточны
 - в) могут быть ошибочны

Задание 2. Заполните пропуск (впишите одно слово или цифру).

1. «Культурная грамматика» Э. Холла изучает _____.
2. Наука о значении времени в процессе коммуникации называется _____.
3. Наука о значении пространства в процессе коммуникации называется _____.
4. Информация, не выраженная словами, но подразумеваемая, называется _____.
5. Бизнесмены любят рисковать в культурах с низким уровнем избегания _____.
6. В культурах с высокой _____ власти важно подчиняться всем требованиям руководителя.
7. В культурах с _____ дистанцией власти между руководителем и сотрудниками выстроены тёплые дружеские отношения.
8. Представителей коллективистских культур считают, что _____ важнее любых личных взаимоотношений.
9. История российско-китайских отношений насчитывает более _____ лет.
10. Кто выдвинул идею «Шёлкового пути»? _____.

Задание 3. Ответьте кратко на вопрос (два-три слова).

1. Основателем теории межкультурной коммуникации считается _____.
2. Как называют наиболее яркое, выраженное поведение? _____
3. Кто предложил классификацию культур по доминантному способу действия? _____
4. Какие три типа культур выделяются по доминантному способу действия?
5. Как называют процесс приспособления к новым национальным условиям? _____
6. Сколько форм имеет аккультурация? _____
7. Как называется член организации, который является для нового члена организации носителем корпоративной культуры и помогает ему адаптироваться? _____
8. Кто не может являться агентом аккультурации для нового сотрудника компании? _____
9. Как называется культура, ценности которой открыто противоречат ценностям организации? _____
10. Гипотеза лингвистической относительности Сепира и Уорфа опирается на два основных принципа: а) _____ и б) _____.

Задание 4. Используя теорию параметризации культур Г. Хофстеде, прокомментируйте письменно следующие характеристики русской культуры (80-100 слов):

- проявление коллективизма
- признаки феминности и маскулинности
- стремление руководителей к рискованным решениям

Кейс-задача

Решите кейс-задачу, используя предложенный план:

- изучите ситуацию (1);
- выявите проблемы, которые требуют решения в данной ситуации;
- изучите предложенные варианты решений (2) и выберите наиболее подходящий;
- аргументируйте свой выбор (3); возможен ли альтернативный вариант решения данной проблемы?

(1) Background information: Influencing across cultures

The ability to persuade other people is a vital business skill that will get you the support you need to go forward with your ideas. However, as Erin Meyer argues in *The Culture Map*, the art of persuasion is not universal. Different cultures can have different preferences for styles of persuasion. Choosing the right approach could make all the difference to the success of your presentation.

Let's imagine you sell chairs that can help people with back problems. Tomorrow, you've got a presentation where you're going to persuade the managers of a large company to buy your chairs for all their employees.

How would you do it?

(2) Discussion: Read about the two possible ways and analyse the outcome considering cultural differences in the east and west cultures.

Presentation A

You start with the practicalities and go straight to real-life examples. You present some case studies of people who developed back pain from sitting in uncomfortable chairs at work and were no longer able to come to work. You show how they and their companies benefited from buying your chair. Using those examples, you apply this to your audience and you tell them that because your chair helped your previous clients and saved their company money, it will help your audience too. You conclude that they should buy your chair.

Presentation B

You start with a theory: the theory that your chair can save the company money. You use research and statistics to support your argument, showing how employees' back problems cost the company money and explaining how your chair can solve those problems. You take listeners through the process of how you arrived at your conclusions, and you finish with the recommendation that they buy your chair.

(3) Task. Comment which presentation style you find the most appropriate in this situation and why. Do you think there is an alternative solution in addition to the two options (A and B) mentioned above? Which style you personally would prefer considering your cultural background?

Описание технологии проведения

Материалы теста и практической работы (кейс-задачи) выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения теста и кейс-задачи – 90 мин. Обучающиеся не могут пользоваться никакими учебниками, справочными материалами или словарями во время выполнения заданий теста и кейс-задачи.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Максимальное количество – 100 %. Проценты соответствуют следующим оценкам:

80 – 100 % – «отлично».

70 – 79 % – «хорошо».

60 – 69 % – «удовлетворительно».

59 % и ниже – «неудовлетворительно».

Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» входят в категорию «зачтено».

Оценка «неудовлетворительно» входит в категорию «не зачтено».

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

- 1) посещаемость занятий и активная работа на занятиях (не менее 60%);
- 2) умение распознавать маркеры социальных отношений (статус, регистр, стиль общения и т.д.) иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 3) умение сопоставлять культуры стран родного и изучаемых языков, выявлять и критически анализировать конкретные проблемы межъязыкового и межкультурного общения; обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные, межъязыковые и межкультурные связи на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знаний об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется шкала: «зачтено/не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
|---|--------------------------------------|--------------|
| <p>Полное соответствие ответа студента всем четырем перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся демонстрирует глубокие знания программного материала. Осуществляет письменную и устную коммуникацию, в том числе на иностранном языке, с учетом межкультурных языковых различий и разнообразных коммуникативных приемов. Посещаемость занятий не менее 80%. При выполнении тестовых заданий дано не менее 80% правильных ответов.</p> | Повышенный уровень | зачтено |
| <p>Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей. Компетенции в целом сформированы, несмотря на отдельные пробелы, знания программного материала. Некоторое количество стилистических, грамматических и лексических ошибок, не препятствующих решению коммуникативной задачи. Осуществляет письменную и устную коммуникацию, в том числе на иностранном языке, на иностранном языке не всегда с учетом межкультурных языковых различий и разнообразных коммуникативных приемов. Посещаемость занятий не менее 70%. При выполнении тестовых заданий дано не менее 70% правильных ответов.</p> | Базовый уровень | |
| <p>Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе. Осуществляет письменную и устную коммуникацию, в том числе на иностранном языке, без учета межкультурных языковых различий и разнообразных коммуникативных приемов. Посещаемость занятий не менее 60%. При выполнении тестовых заданий дано не менее 60% правильных ответов.</p> | Пороговый уровень | |
| <p>Ответ студента не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении понять задание, устанавливать междисциплинарные связи. Обучающийся демонстрирует отсутствие знаний или отрывочные, фрагментарные знания программного материала. Посещаемость занятий 59% и менее. При выполнении тестовых заданий дано 59% и менее правильных ответов.</p> | - | не зачтено |

Для оценивания результатов обучения посредством кейс-задач используются следующие показатели:

1. Кейс-задача решена по алгоритму: верно выделены все социокультурные индексы, определены и обоснованы типы культур с точки зрения теории межкультурной коммуникации, предложены решения;
2. полнота осуществления функций общения и выполнения коммуникативных ролей (инициативность во взаимодействии с участниками ситуации, соблюдение участниками этикетных норм вежливости);

3. степень развития коммуникативных компетенций коммуникантов (разнообразие функциональных языковых форм и средств, в том числе клише, и их соответствие организационным формам диалогического общения; языковая и стилистическая корректность речи участников);

4. умение устанавливать междисциплинарные, межъязыковые и межкультурные связи на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знаний об их роли в региональных и глобальных политических процессах;

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется шкала: «зачтено/не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
|---|--------------------------------------|--------------|
| Полное соответствие ответа студента всем четырем перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся демонстрирует глубокие знания программного материала. Кейс-задача решена по алгоритму: верно выделены все социокультурные индексы, определены и обоснованы типы культур с точки зрения теории межкультурной коммуникации, предложены решения; используются все необходимые языковые и стилистические средства. | Повышенный уровень | зачтено |
| Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей. Компетенции в целом сформированы, несмотря на отдельные пробелы, знания программного материала. Кейс-задача решена по алгоритму: верно выделены все социокультурные индексы, найдены решения, однако, обоснование предложено неполное; используются все необходимые языковые и стилистические средства, допускаются некоторые ошибки. | Базовый уровень | |
| Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе. Кейс-задача решена, решение проблемы найдено, но при определении культур участников ситуации пропущены или неверно трактуются 1-2 индекса, тип культуры определен неточно. | Пороговый уровень | |
| Ответ студента не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении понять задание. Обучающийся демонстрирует отсутствие знаний или отрывочные, фрагментарные знания программного материала. Предложенное решение кейс-задачи не обосновано, не соответствует параметрам ситуации и фактическим типам взаимодействующих культур, социокультурные индексы пропущены или выделены неверно. | - | Не зачтено |

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

1 семестр – зачет

Подготовка публичного выступления с презентацией на любую тему пройденного материала. Перечень тем соответствует заявленным разделам семестра. Выполнение теста.

2 семестр – экзамен

Монологическое высказывание на основе вопроса по одной из тем раздела.
Выполнение теста.

3 семестр – зачет с оценкой

Диалогическое высказывание на основе вопроса по одной из тем раздела.
Выполнение теста.

4 семестр – экзамен

Решение кейс-задачи. Выполнение теста.

Пример теста (семестры 1,2,3,4):

Задание 1. Выберите правильный вариант.

1. Прочитайте диалог:

Можно я возьму вашу ручку?

- *Пожалуйста* (сопровождается действием)

Что выражает слово *пожалуйста* в этом диалоге:

- a) дополнительный оттенок вежливости
- b) ответная реплика на благодарность
- c) разрешение, согласие в ответной реплике

2. Фраза *how do you do?* Используется:

- a) при встрече близких друзей
- b) при первой официальной встрече
- c) при разговоре специалистов, которые делятся секретом успеха (know-how)

3. Вежливость – это:

- a) национально-специфическая коммуникативная категория
- b) универсальная коммуникативная категория
- c) сугубо индивидуально-личностная коммуникативная категория

4. Гипотеза лингвистической относительности была разработана:

- a) Ф. де Соссюром
- b) Э. Сепиром и Б. Уорфом
- c) В. фон Гумбольдтом

5. Диалог культур определяется как взаимодействие, основанное на:

- a) доминировании одной из культур
- b) равноправии культур
- c) бесправии культур

6. Паравербальная коммуникация включает:

- a) совокупность звуковых сигналов, сопровождающих устную речь

- b) совокупность танцевальных движений, сопровождающих устную речь
- c) совокупность звуковых сигналов, сопровождающих устную речь

7. Сферу невербальной коммуникации составляют:

- a) все неязыковые сигналы
- b) только мимика
- c) только жесты

8. *Самопрезентация* означает:

- a) самостоятельное выполнение презентации данных
- b) самовосхваление
- c) коммуникативную стратегию выражения собственного «я»

9. Коммуникативная стратегия – это линия коммуникативного поведения, направленная на:

- a) достижение поставленных целей
- b) только на разрешение конфликта
- c) только на прямую коммуникацию

10. Стереотип, сложившийся у представителей одной культуры о самих себе, называется:

- a) гетеростереотип
- b) гендерный стереотип
- c) автостереотип

Задание 2. Заполните пропуск (впишите одно слово).

1. Параметры, описывающие дистантность/ контактность, ориентированность на статус/ личность, называются _____.
2. Параметры, описывающие приоритетные ценности данной культуры. Влияющие на коммуникацию, называются _____.
3. Параметры, описывающие выбор и предпочтение языковых средств, степень ритуализованности высказываний, называются _____.
4. Процесс усвоения человеком необходимых знаний, культурных ценностей, норм поведения и навыков, позволяющих ему стать полноценным членом общества или определенной этнокультурной группы, называется _____.
5. Форма аккультурации, при которой происходит отрицание чужой культуры при сохранении идентификации со своей, называется _____.
6. Устойчивое представление о каких-либо явлениях или людях, свойственное представителям той или иной социальной/этнической группы, называется _____.
7. Понятие (в форме противопоставления), на котором основывается культурная идентичность (используйте при написании дефис): _____.
8. Объем культурных сведений, включенных в основной культурный фонд нации и закрепленный в формах общенационального литературного языка, характеризующий компетентных читателей, составляет их культурную _____.
9. Определенные нормы, ценности, идеи, обычаи, привычки и навыки практической деятельности, передаваемые из поколения в поколение для сохранения культуры, называется _____.
10. Система устойчивых формул общения, предписываемых обществом для установления речевого контакта собеседников, в избранной тональности соответственно их социальным ролям и ролевым позициям относительно друг друга, называется речевой _____.

Задание 3. Ответьте кратко на вопрос (2-5 слов).

1. Вербализация мира элементами разных уровней, которыми располагает языковая система, называется _____.

2. Чем отличаются друг от друга контактные и дистантные культуры? _____.
3. Назовите причины основных неудач в МКК. _____.
4. Что может способствовать преодолению сбоев в МКК? _____.
5. Что такое культурная идентичность? _____.
6. Что такое национальная идентичность? _____.
7. Что такое коммуникативная неимпозитивность? _____.
8. Назовите признаки коммуникативной аттрактивности _____.
9. Что включает в себя понятие менталитет? _____.
10. Что включает невербальная коммуникация? _____.

Задание 4. Прокомментируйте письменно следующие вопросы о культуре и стилях коммуникации (80-100 слов):

- Какие ошибки в общении с иностранцами люди тяжелее всего прощают: грамматические ошибки, лексические ошибки, нарушение социокультурных норм общения? Почему?
- Какие могут быть последствия незнания национально-культурной специфики поведения, причин, лежащих в его основе?
- Можно ли считать, что одни народы более вежливы или менее вежливы?

Перечень тем для монологического высказывания-презентации (1 семестр):

1. История развития межкультурной коммуникации.
2. Языковая картина мира и ее роль в МКК.
3. Классификация деловых культур по Г. Хофстеде.
4. Ключевые концепты русской культуры и англо-саксонской культуры.
5. Понятие национального стиля коммуникации. Особенности русского коммуникативного поведения.
6. Понятие национального стиля коммуникации. Особенности англоязычного коммуникативного поведения.
7. Иерархия ценностей в современном российском обществе.
8. Иерархия ценностей в китайском обществе.
9. История Великого шёлкового пути и новая политика «Один пояс — один путь».
10. Современные тенденции в сотрудничестве между Россией и Китаем.

Перечень вопросов/ тем для монологического высказывания (2 семестр).

Ответьте на вопросы/ прокомментируйте следующее утверждение/ высказывание. Проиллюстрируйте свое мнение примерами.

1. Что такое стереотип? Какие виды стереотипов бывают? Почему стереотипизация является «кривым зеркалом» в межкультурном общении? Какие коммуникативные помехи она создает? Проиллюстрируйте свое мнение примерами.
2. «Каждый народ владеет известным количеством слов, терминов, даже оборотов, которых нет и не может быть ни у какого другого народа!» (В. Г. Белинский) Прокомментируйте высказывание В.Г. Белинского. С какой темой в контексте межкультурного общения оно соотносится? Проиллюстрируйте свое мнение примерами.
3. «Для важных ценностей во всех культурах есть одно слово. Когда вы видите, что в одном языке для выражения какой-либо идеи используется несколько слов, в то время как в другом – только одно, вы можете биться об заклад, что для второй культуры эта идея является исконной» (Triandis, Culture and social behavior. – New York: McGraw-Hill, 1994). Прокомментируйте данное высказывание. С какой темой в контексте межкультурного общения оно соотносится? Проиллюстрируйте свое мнение примерами.

4. «Самое худшее, к чему могут привести ошибки в речи, это насмешки и снижение репутации человека, ошибки же культурного поведения могут вызвать этнические конфликты, насилие, кровопролитие». (С. Г. Тер-Минасова) Прокомментируйте высказывание. С какой темой в контексте межкультурного общения оно соотносится? Проиллюстрируйте свое мнение примерами. Перечислите основные причины коммуникативных неудач в МКК и приведите примеры различного рода возможных ошибок в процессе межкультурного взаимодействия. Что может способствовать преодолению сбоев в межкультурном общении и повышать эффективность речевых взаимодействий?

5. Принадлежность к определенной культуре определяет менталитет народа и создает основу для общения с представителями иных культур. В связи с этим большое значение имеет знание истории, географии, демографического состава, политики и экономики страны изучаемого языка. Насколько это может обеспечить успешность/ неуспешность коммуникации?

6. Какие существуют стили коммуникации? Что для них характерно? Приведите примеры разных речевых стилей общения.

7. Объясните причины различий в коммуникативном поведении представителей английской и русской лингвокультуры. Чем объясняется предпочтение англичан косвенного, завуалированного выражения побуждения?

8. В чем коммуникативном поведении акцент делается на форму, а не на содержание? Почему? В чем проявляется такая черта английского коммуникативного поведения, как коммуникативная аттрактивность? В чем состоит различие в выражении эмоций в английском и русском коммуникативном поведении?

9. Какую роль играет категория вежливости в этикетной коммуникации? В чем состоит различие между основными формами вежливости: отрицательной и положительной? Какая вежливость является характерной для английского и русского этикетного коммуникативного поведения?

10. Можно ли сказать, что отсутствие общего языка у коммуникантов делает процесс общения невозможным? Всегда ли для успеха межкультурной коммуникации необходима дословная передача информации? Можно ли сказать, что на успех коммуникации между представителями одной культуры и представителями разных культур влияют одни и те же факторы? Что может помешать коммуникации состояться?

Перечень вопросов/ тем для диалогического высказывания (3 семестр).

1. Какие качества представителей монохронных и полихронных культур необходимы в профессиональной деятельности?

2. Что важнее в профессиональной деятельности: высококонтекстность или низкоконтекстность?

3. Как в организации офиса проявляются этнокультурные особенности распространения информации?

4. На примере отношений каких народов можно увидеть конфликты при общении полиактивных и моноактивных личностей?

5. Как полиактивность или моноактивность влияют на деловые процессы?

6. Как реактивность азиатских народов влияет на личные и деловые взаимоотношения?

7. Какой тип многокультурных корпораций наиболее распространен в России?

8. Каковы требования к руководителю международной компании?

9. Эффективно ли, по вашему мнению, на руководящие позиции в международных компаниях назначать представителей принимающей культуры?

10. Почему национальные особенности рекламы, незаметные в собственной культуре, становятся проблемой в рамках межкультурной коммуникации? Для чего нужна кросс-культурная компетентность?

(в том числе для обсуждения на ИЯ)

1. What do you think is important to know to communicate with people from other countries?

What is cultural diversity? How can people belonging to different cultures differ from each other (apart from speaking different languages)?

2. How do you understand the word "culture" in respect of intercultural communication? Comment on the definition of the term from Cambridge English Dictionary: Culture is "the way of life, especially the general customs and beliefs, of a particular group of people at a particular time."

3. To what extent do you agree or disagree with the statement: *As a result of globalization and intensive migration the differences between cultures should gradually disappear, giving way to the so-called "universal" or "world culture."*

4. To what extent do you agree or disagree with the statement: *Ethnocentric tendencies, stereotyping, and assumptions of similarity can make it difficult to learn about cultural differences.*

5. What is the meaning of the statement of Geert Hofstede: *Dimensions do not exist. They are a product of our imagination, used for understanding?* Is it possible to 'measure' national cultures? What aspects of a culture can be measured?

6. What is the meaning of the statement of Chris Smit: *When you want to talk meaningfully about cultural differences, you can only do so by the grace of comparison. Culture is never absolute nor is one culture better than the other?* Is it possible to 'measure' national cultures? What aspects of a culture can be measured?

7. The fundamental issue addressed by the dimension *Individualism vs. Collectivism* is the degree of interdependence a society maintains among its members. It has to do with whether people's self-image is defined in terms of "I" or "We". Discuss the cultural behaviour of people in Individualist and Collectivist societies. What type of society do you live in your country?

8. Discuss with your partner *Masculinity vs. Femininity* dimension: what does a high score (in Masculine) on this dimension indicate? What is that the society will be driven by? If the society is Feminine, what are the dominant values in it? What type of society do you live in your country?

Пример кейс задачи (4 семестр)

Решите кейс-задачу, используя предложенный план:

- изучите ситуацию (1);
- выявите проблемы, которые требуют решения в данной ситуации и их причины;
- предложите свой вариант решения (2);
- (3) ознакомьтесь с предложенным вариантом решения проблемы и прокомментируйте его?

(1) Background information: Managing projects across cultures

The ability to communicate efficiently with other people is a vital business skill that will get you the support you need to go forward with your ideas and manage the project. However, different cultures can have different preferences for management styles. Choosing the right approach could make all the difference to the success of you as a leader and your teamwork performance.

Read the situation and identify the problem(s): (Gabriela's story)

Gabriela worked for a multinational company as a successful project manager in Brazil and was transferred to manage a team in Sweden. She was excited about her new role but soon realised that managing her new team would be a challenge. Despite their friendliness, Gabriela didn't feel respected as a leader. Her new staff would question her proposals openly in meetings, and when she gave them instructions on how to carry out a task, they would often go about it in their own way without checking with her.

After weeks of frustration, Gabriela emailed her Swedish manager about the issues she was facing with her team. Her manager simply asked her if she felt her team was still performing, and what she thought would help her better collaborate with her team members. Gabriela found her manager vague and didn't feel as if he was managing the situation satisfactorily.

Why do you think was the reason for the problem?

(2) Discussion: Read the following information and analyse the outcome considering cultural differences. Suggest your solution.

According to Dutch social psychologist Geert Hofstede, there are high-power distance cultures and low-power distance cultures. In the former, power and authority are respected and everyone has their

rightful place. In such a culture, leaders make the big decisions and are not often challenged. The latter, however, allow more freedom in the relations.

How can this information help you in solving the problem?

(3) The real-life solution: when Gabriela became aware of the cultural differences between her and her team, she took the initiative to have an open conversation with them about their feelings about her leadership. Gabriela's team openly expressed that they enjoyed having more room for initiative and creative freedom. Otherwise, they felt that she didn't trust them to do their job well.

With a better understanding of the underlying reasons behind each other's behaviour, Gabriela and her team were able to adapt their way of working. Gabriela was then able to make adjustments to her management style so as to better fit the expectations of her team and more effectively motivate her team to achieve their goals.

Task. Comment whether you find this solution the most appropriate in this situation and why. Do you think there is an alternative solution in addition to the one mentioned above? Do you think there could be the same problem if Gabriela were managing a project with a Russian team?

Описание технологии проведения

1 семестр

Зачет проводится по билетам, содержащим задание на представление презентации (готовится заранее, неделя на подготовку и 15 минут на представление) и тест (на выполнение отводится 90 мин.)

2 семестр

Зачет проводится по билетам, содержащим тест и тему для монологического высказывания (на выполнение отводится 90 мин на тест и 10 мин на подготовку монолога длительностью 5 мин.)

3 семестр

Зачет проводится по билетам, содержащим тест и тему для диалогического высказывания в формате решения кейс-задачи (на выполнение теста отводится 90 мин и 10 мин на подготовку решения кейс-задачи.)

4 семестр

Зачет проводится по билетам, содержащим тест и кейс-задачу (на выполнение теста отводится 90 мин и 15 мин. на решение кейс-задачи.)

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на зачете (1 семестр) используются следующие показатели:

- 1) умение распознавать лингвистические и экстралингвистические маркеры социальных отношений (статус, регистр, стиль общения и т.д.) и выбирать соответствующие ситуации коммуникативные стратегии в рамках письменного и устного общения;
- 2) иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 3) умение сопоставлять культуры стран родного и изучаемых языков, выявлять и критически анализировать конкретные проблемы межъязыкового и межкультурного общения;
- 4) обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу;
- 5) умение устанавливать междисциплинарные, межъязыковые и межкультурные связи на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знаний об их роли в региональных и глобальных политических процессах;

б) выполнение теста с результатом не менее 60%.

Максимальный результат выполнения теста – 100 %. Проценты соответствуют следующим оценкам:

80 – 100 % – «отлично».

70 – 79 % – «хорошо».

60 – 69 % – «удовлетворительно».

59 % и ниже – «неудовлетворительно».

Для оценивания результатов обучения на промежуточной аттестации (1 семестр) используется шкала: «зачтено/не зачтено». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» входят в категорию «зачтено». Оценка «неудовлетворительно» входит в категорию «не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
|---|--------------------------------------|--------------|
| <p>Полное соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся демонстрирует глубокие знания программного материала, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований.</p> <p>Презентующий стремится к постоянному взаимодействию с аудиторией, практически в полном объеме достигает поставленных коммуникативных целей выступления. В структуре публичной речи присутствуют все структурные элементы, но допустимы некоторые отклонения. Невербальный стиль общения не препятствует достижению коммуникативных целей. Наблюдаются незначительные отступления от временного регламента и/или незначительные ошибки социокультурного плана. Демонстрирует сформированное умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу. Посещаемость занятий не менее 80%. При выполнении тестовых заданий дано не менее 80% правильных ответов.</p> | Повышенный уровень | зачтено |
| <p>Соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям (допускаются 1-2 небольшие отклонения). Обучающийся демонстрирует основательные, несмотря на отдельные пробелы, знания программного материала, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований.</p> <p>Презентующий стремится к постоянному взаимодействию с аудиторией, практически в полном объеме достигает поставленных коммуникативных целей выступления. В структуре публичной речи присутствуют все структурные элементы, но допустимы некоторые отклонения. Невербальный стиль общения не препятствует достижению коммуникативных целей. Наблюдаются незначительные отступления от временного регламента и/или незначительные ошибки социокультурного плана. Демонстрирует в целом сформированное умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу. Посещаемость занятий не менее 70%. При выполнении тестовых заданий дано не менее 70% правильных ответов.</p> | Базовый уровень | |
| Соответствие ответа студента большинству перечисленных | Пороговый уровень | |

| | | |
|---|---|------------|
| <p>показателей (допускаются 3 небольшие отклонения). Обучающийся демонстрирует частичные знания программного материала, фрагментарную способность иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований.</p> <p>В структуре публичного выступления наблюдаются серьезные отклонения от структуры. Стратегии взаимодействия с аудиторией демонстрируются плохо. Невербальный стиль общения затрудняет достижение коммуникативных целей выступления. Наблюдаются значительные отступления от временного регламента, языковые и социокультурные ошибки, препятствующие пониманию. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе. Демонстрирует слабо сформированное умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу. Посещаемость занятий не менее 60%. При выполнении тестовых заданий дано не менее 60% правильных ответов.</p> | | |
| <p>Ответ студента не соответствует любым четырем из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отсутствие знаний или отрывочные, фрагментарные знания программного материала, не способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований.</p> <p>В структуре публичного выступления отсутствуют некоторые структурные элементы. Стратегии взаимодействия с аудиторией не демонстрируются. Невербальный стиль общения препятствует достижению коммуникативных целей выступления. Наблюдаются значительные отступления от временного регламента. Отсутствует умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу Посещаемость занятий 59% и менее. При выполнении тестовых заданий дано 59% и менее правильных ответов.</p> | - | не зачтено |

Для оценивания результатов обучения на зачете (3 семестр – зачет с оценкой) и экзамене (2, 4 семестры) используются следующие показатели:

1) умение распознавать лингвистические и экстралингвистические маркеры социальных отношений (статус, регистр, стиль общения и т.д.) и выбирать соответствующие конкретной ситуации коммуникативные стратегии в рамках устного и письменного общения, в том числе в рамках презентации данных;

2) полнота осуществления функций общения (разнообразие функциональных языковых форм и средств, в том числе клише, и их соответствие организационным формам диалогического общения; инициативность во взаимодействии с участниками диалога, соблюдение участниками этикетных норм вежливости); полное освещение темы монологического высказывания; логичность и последовательность построения высказывания, ясность и краткость изложения;

3) умение сопоставлять культуры стран родного и изучаемых языков, выявлять и критически анализировать конкретные проблемы межъязыкового и межкультурного общения; иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, соблюдения правил логики презентации;

4) обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу;

5) умение устанавливать междисциплинарные, межъязыковые и межкультурные связи на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знаний об их роли в региональных и глобальных политических процессах;

6) Кейс-задача решена по алгоритму: верно выделены все социокультурные индексы, определены и обоснованы типы культур с точки зрения теории межкультурной коммуникации, предложены и обоснованы решения;

7) выполнение теста с результатом не менее 60%.

Максимальный результат выполнения теста – 100 %. Проценты соответствуют следующим оценкам:

80 – 100 % – «отлично».

70 – 79 % – «хорошо».

60 – 69 % – «удовлетворительно».

59 % и ниже – «неудовлетворительно».

Для оценивания результатов обучения на промежуточной аттестации используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
|--|--------------------------------------|--------------|
| <p>Полное соответствие ответа студента всем семи перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся демонстрирует глубокие знания программного материала, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований.</p> <p>Монологическое высказывание: полное и глубокое освещение темы. Логичность и последовательность изложения. Демонстрирует сформированное умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.</p> <p>Правильная стратегия ведения диалога (в том числе на ИЯ). Тема полностью раскрыта. Существенные недостатки в организации высказывания отсутствуют. Использование адекватных форм речевого этикета. Адекватная реакция на реплики собеседника. Использование корректных средств когезии. Отсутствие стилистических, грамматических, лексических и фонетических ошибок, препятствующих решению коммуникативной задачи. Использование грамматических и лексических средств, соответствующих данному уровню.</p> <p>Кейс-задача решена по алгоритму: верно выделены все социокультурные индексы, определены и обоснованы типы культур с точки зрения теории межкультурной коммуникации, предложены решения; используются все необходимые языковые и стилистические средства.</p> <p>При выполнении тестовых заданий дано не менее 80% правильных ответов.</p> <p>Посещаемость занятий не менее 80%.</p> | Повышенный уровень | отлично |
| Соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям (допускаются 1-2 небольшие отклонения). Обучающийся демонстрирует основательные, несмотря на отдельные пробелы, знания программного материала, способен | Базовый уровень | хорошо |

| | | |
|---|-------------------|---------------------|
| <p>иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований.</p> <p>Монологическое высказывание: полное и глубокое освещение темы. Логичность и последовательность изложения. Демонстрирует в целом сформированное умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.</p> <p>Правильная стратегия ведения диалога (в том числе на ИЯ). Тема раскрыта. Имеются некоторые недостатки в организации высказывания. Адекватное использование средств когезии. Допускается незначительное количество ошибок стилистического, грамматического, фонетического и лексического характера, не затрудняющих решение коммуникативной задачи. Допускается недостаточное разнообразие грамматических и лексических средств, в целом соответствующих данному уровню.</p> <p>Кейс-задача решена по алгоритму: верно выделены все социокультурные индексы, найдены решения, однако, обоснование предложено неполное; используются все необходимые языковые и стилистические средства, допускаются некоторые ошибки.</p> <p>При выполнении тестовых заданий дано не менее 70% правильных ответов.</p> <p>Посещаемость занятий не менее 70%.</p> | | |
| <p>Соответствие ответа студента большинству перечисленных показателей (допускаются 3 небольшие отклонения). Обучающийся демонстрирует частичные знания программного материала, фрагментарную способность иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований.</p> <p>Монологическое высказывание: неполное и неглубокое освещение темы. Некоторые недостатки в организации высказывания. Демонстрирует слабо сформированное умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.</p> <p>Диалогическое высказывание (в том числе на ИЯ): не все аспекты темы освещены. Имеются существенные недостатки в стратегии ведения диалога. Существенные недостатки в организации высказывания. Неправильное использование форм речевого этикета. Отсутствие адекватной реакции на реплики собеседника. Существенные недостатки в использовании средств когезии. Наличие стилистических, грамматических, лексических и фонетических ошибок, значительно препятствующих решению коммуникативной задачи. Использование простых грамматических и лексических средств, не соответствующих данному уровню.</p> <p>Кейс-задача решена, решение проблемы найдено, но при определении культур участников ситуации пропущены или неверно трактуются 1-2 индекса, тип культуры определен неточно.</p> <p>При выполнении тестовых заданий дано не менее 60% правильных ответов.</p> <p>Посещаемость занятий не менее 60%.</p> | Пороговый уровень | удовлетворительно |
| <p>Ответ студента не соответствует любым четырем из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отсутствие знаний или отрывочные, фрагментарные знания программного материала, не способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований.</p> <p>Монологическое высказывание: тема не раскрыта/не освещена. Существенные недостатки в организации высказывания. Отсутствует умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу</p> <p>Тема не раскрыта / не освещена. Отсутствие стратегии ведения</p> | - | неудовлетворительно |

| | | |
|---|--|--|
| <p>диалога. Существенные недостатки в организации высказывания.</p> <p>Диалогическое высказывание (на ИЯ): Неправильное использование форм речевого этикета. Отсутствие адекватной реакции на реплики собеседника. Отсутствие и /или полностью неадекватное использование средств когезии. Наличие стилистических, грамматических, лексических ошибок, препятствующих решению коммуникативной задачи. Использование простых грамматических и лексических средств, не соответствующих данному уровню.</p> <p>При выполнении тестовых заданий дано 59% и менее правильных ответов.</p> <p>Посещаемость занятий 59% и менее.</p> | | |
|---|--|--|

Задания разделов 2.1-2.13 рекомендуются к использованию при проведении диагностических работ с целью оценки остаточных знаний по результатам освоения данной дисциплины

